

**Learning by Ear – Aprender de Ouvido**  
**Saúde – 7º Episódio**  
**Tratamento de Doentes**

Texto: Hope Azeda

Redacção: Christine Harjes/Ludger Schadomsky

Tradução: Maria Kremer

**Intro:**

Alô! Bem vindos à série especial do Learning by Ear – Aprender de ouvido dedicada à saúde. Ainda se lembram da história? O Manuel, o Estêvão, o Júlio, o Juca e o Suleimane vivem na pensão Mandela porque querem fazer o ensino secundário e não há escolas secundárias nas suas aldeias. Num abrir e fechar de olhos, a pensão transformou-se numa verdadeira lixeira – limpar e cuidar da higiene não é o passatempo favorito de nenhum dos habitantes da estalagem. Não admira, pois, que o Júlio tenha adoecido. E o que fazer, quando o nosso melhor amigo adoecer? Acompanhem-nos neste episódio e vão ficar a saber.....

## PRIMEIRA CENA

**O Manuel, o Suleiman, o Júlio, o Estêvão e o Juca estão na varanda da casa.**

**SFX:** *Um rádio com as pilhas já gastas toca música rap.*

**SFX:** *A radio with flat batteries is playing rap music*

**1. Manuel:** Por que é que não apagas o rádio, Suleimane? Não consigo ouvir quase nada, está-me a dar cabo dos ouvidos. Ou pelo menos põe baterias novas!

**2. SFX:** *Apaga o rádio*

**2. SFX:** *Switches off his radio*

**3. Suleimane:** Posso ajudar-te em mais alguma coisa, Manuel?

**4. Manuel:** Não, obrigado, Suleimane.

**5. Júlio:** Manuel, Suleimane....eu gostava de poder ir para casa... Sinto-me tão mal.

**6. Manuel:** Júlio, porque é que não voltas ao posto médico? Tu estás com muito mau aspecto.

**7. Júlio:** Eu não posso continuar a ir de carroça para lá, Manuel. É longe e não tenho dinheiro para o transporte.

**8. Manuel:** Se quiseres eu vou contigo a pé...

**9. Júlio:** Pensas que vou desmaiar, não é?

**10. Manuel:** Nunca se sabe!

**11. Júlio:** Suleimane, vais lavar roupa: podias, por favor, lavar alguns peças de roupa minha? Já não tenho quase nada para vestir!

**12. Suleimane:** *(rindo)* Só tens o uniforme. Talvez chames a atenção de uma enfermeira bonita, no posto médico.

**13. Júlio:** Bem, da última vez só falei com enfermeiros! Não me convences a voltar lá, só por causa dessa tua... de enfermeiras bonitas....

**14. SFX: buzina de bicicleta à distância**  
**14. SFX: Bicycle bell rings from a distance**

**15. Suleimane:** Olha para o Juca e para o Estêvão. Mas que surpresa. Meu Deus! Eles trazem uma galinha! De quem é essa galinha?

**16. Estêvão:** *(aproximando-se)* Queres mesmo saber, Suleimane?

**17. Suleimane:** Não, Estêvão, é melhor não saber pormenores.

**18. SFX:** *barulho da galinha*  
**18. SFX:** *Chicken noise*

**19. Estêvão:** Bonito menino! Ei, Júlio, como te sentes?

**20. Júlio:** O que é que eu posso dizer? Sinto-me como nunca me senti na vida – só quero ir para casa. Trouxeste o meu dinheiro?

**21. Estêvão:** Quase, continuo a tentar...

**22. Manuel:** Estêvão, por favor, podias dar o dinheiro ao Júlio ou pelo menos levá-lo ao posto médico mais próximo. Por amor de Deus, faz alguma coisa!

**23. Estêvão:** Manuel, nós gostamos muito do Júlio e preocupamo-nos com ele. Não faças como se fosses a única pessoa que gosta dele!

**24. Manuel:** Então prova-o!

**25. Estêvão:** Ouve, Manuel, nós estamos todos a fazer sacrifícios – por exemplo, esta galinha, um amigo meu ofereceu-ma e a verdade é que decidi vendê-la para conseguir algum dinheiro e pagar o que devo ao Júlio.

- 26. Suleimane:** Ei, Estêvão, vamos mas é cozê-la para o Júlio, há já bastante tempo que ele não comeu uma refeição saudável nem uma sopa.
- 27. Juca:** Não estou a perceber nada – andamos à procura de dinheiro para o tratamento ou de comida?
- 28. Manuel:** Dos dois!
- 29. Suleimane:** Então vamos cozinhar a galinha.
- 30. Juca:** Suleimane, essa galinha não é demasiado grande para uma pessoa que nem sequer tem apetite?
- 31. Suleimane:** Oh, Juca, nós vamos tratar-nos também! E quanto aos medicamentos, tu e o Estêvão deviam ir à farmácia buscar comprimidos.
- 32. Manuel:** Grande ideia Suleimane, assim poupamos o dinheiro para o médico.
- 33. Suleimane:** *(rindo)* ... ou para uma enfermeira bonita....
- 34. Júlio:** Mas nós não sabemos o que é que eu tenho! Como é que havemos de comprar o medicamento certo sem ir ao posto médico?
- 35. Manuel:** É claro que tens razão. Parece que não há alternativa ao posto médico. Prepara-te para ir, Júlio. Entretanto os que cá ficam preparam a comida. Devíamos fazer um caldo com a pobre criatura que o Juca e o Estêvão trouxeram. Não penso que o Júlio possa comer comida pesada agora.
- 36. Júlio:** Muito obrigado! Eu logo vejo se posso comer – mas não me parece.  
Estou-me outra vez a sentir com vertigens. Por favor, Suleimane, ajuda-me a tirá-lo de debaixo do colchão.

***(Júlio começa a vomitar)***

- 37. Manuel:** Júlio, Suleimane, vai buscar uma bacia  
*(em pânico.....o Júlio continua a vomitar)*
- 38. Suleimane:** Temos de o levar ao hospital, se não.....
- 39. Júlio:** *(recompondo-se)* Dêem-me um pouco de água....
- 40. Juca:** Muito bem. Estêvão, vem comigo. Tive uma ideia, não demoramos nada. Manuel e Suleimane, cozinhem essa galinha.

**Música: Manu Dibango-Iron wood-Kamerun-4050020000**

**Fim da 2ª cena**

### **3ª CENA**

**Suleimane, Manuel, Juca, Estêvão e Júlio no quarto, durante a noite.**

- 41. SFX:** *grilos cantam, cães ladram à distância.*  
**41. SFX:** *Night crickets, dogs barking in the distance*  
*(Júlio geme como um cão doente)*
- 42. Suleimane:** Júlio, tens de ir para casa se não ficares melhor...
- 43. Manuel:** Penso que devia ir primeiro ao centro médico.
- 44. SFX:** *(Ouvem-se Estêvão e Juca cantando à distância, como se estivessem bêbedos ... "Don't worry, be happy..." "Não te preocupes.....sê feliz")*
- 45. Suleimane:** *(em voz mais alta)* Parem com esse barulho – esquecem-se que temos uma pessoa doente em casa?
- 46. Juca:** O que é, Júlio? Como estás?
- 47. Júlio:** *(doente)* Dêem-me o meu dinheiro. Estou-me a sentir tão mal!

- 48. Estêvão:** Anda, descontra-te! Primeiro, toma um golinho deste produto, vai-te fazer sentir nas nuvens, voar para o planeta desenvolvido e adiar todos os teus problemas.
- 49. Júlio:** *(doente)* Palavra? O que é?
- 50. Juca:** Waragi, o lenitivo número um... só uma gotinha e já está!
- 51. Manuel:** Estêvão e Juca, vocês estão doidos? Júlio, não bebas isso. Excita-te temporariamente, mas quando passarem os efeitos, já não há remédio para ti!
- 52. Estêvão:** Conheço muita gente que toma isto quando estão doentes. Mas enfim...Ei, Júlio, toma lá uma parte do teu dinheiro, eu pedi emprestado à minha namorada.
- 53. Júlio:** *(doente)* Estêvão, eu quero todo o meu dinheiro – isto não é nem metade do que me deves, não chega. Tens dinheiro para gastar no álcool, mas não tens dinheiro para os meus remédios? Mas que amigo és tu?
- 54. Estêvão:** Amigo, eu prometi que te pagava tudo amanhã. A minha tia vem ao Mercado e traz o dinheiro. E, se quiseres, peço-lhe que traga umas ervas para ti. Curam-te num instante. Ela sabe muito dessa coisas! Sabes, lá na aldeia, ela costuma trata todo o gado.
- 55. Manuel:** Pois. E depois morrem de uma doença misteriosa. Estêvão, eu não acredito nas tuas ideias para o tratamento. Júlio, entretanto, podes usar esse dinheiro no centro médico.
- 56. Júlio:** *(doente)* Ahhh, estou cheio de dores
- 57. Manuel:** Amigos, temos de levar o Júlio ao hospital ou a outro lado qualquer. Venham, preciso da vossa ajuda, vamos pegar nele e apanhar o primeiro táxi, senão a situação fica muito, muito complicada.
- 58. Suleimane:** Eu ajudo-te, Manuel, como vês o Juca e o Estêvão não se aguentam de pé.

- 59. Júlio:** Não te preocupes, Suleimane... arranja-me só mais um bocadinho de água para beber. Já é tarde... e penso que devíamos ir amanhã de manhã.
- 60. Manuel:** Não, Júlio, isso não está bem. A pouca energia que ainda tens induz-te em erro, é melhor ir buscar comprimidos para ti agora, para parares de vomitar. E também precisas de comprimidos para as dores e depois levamos-te ao centro médico amanhã.
- 61. Estêvão:** *(embriagado)* Bonito menino Juca – ainda há que beber?
- 62. Juca:** *(embriagado)* Sim, só uma gotinha.
- 63. Manuel:** Será que vocês os dois se vão calar?
- 64. Estêvão:** *(embriagado)* Boa noite, enfermeiro Manuel, Boa noite, enfermeiro Suleimane.....
- 65. SFX:** **A porta fecha-se por detrás deles.....**

**Fim da terceira cena**

**Música: Manu Dibango-Iron wood-Kamerun-4050020000**

## **(2 locutores/um para os títulos, outro para o resto)**

### **Sabias que?**

Muita gente diz que um doente não devia beber, mas a verdade é que as pessoas doentes deveriam beber o mais possível à excepção de álcool, café ou chá preto. A água é o líquido mais adequado quando se está doente e deveria beber-se o mais possível. Sobretudo quando se vive em climas quentes e húmidos.

### **Os líquidos**

Recomenda-se dois litros por dia. Se tens diarreia, por exemplo, é importante beber muita água para evitar a desidratação. O mesmo se aplica quando se tem febre e se transpira muito, perdendo líquido. É indispensável beber água. *No entanto*, também é indispensável assegurares-te de que a água não está contaminada. Ferve a água durante pelo menos dez minutos para evitar doenças transmitidas pela água, como seja a febre tifóide.

### **A comida**

Se estiveres doente, debes ingerir tantas vitaminas quanto possível, porque dão força ao teu corpo para combater a doença. A melhor forma de tomar vitaminas é comendo fruta e legumes frescos. No entanto, se não tiverem pele, assegura-te de que são lavados em água fresca e limpa. Uma pessoa enferma é bem mais vulnerável a doenças provenientes da água, como sejam a febre tifóide. Um corpo já enfraquecido pela doença pode não conseguir combatê-la.



## **Dormir e descansar**

O melhor a fazer é ficar na cama – não é um sinal de preguiça. A doença enfraquece o corpo, por isso se deve descansar muito. Não vás à escola ou ao trabalho, mas fica na cama até te sentires melhor.

**Música: Manu Dibango-Iron wood-Kamerun-4050020000**

## **Outro:**

E é tudo por hoje, terminámos mais um episódio da série especial do Learning by Ear – Aprender de Ouvido dedicada à saúde. Este episódio é da autoria de Hope Azeda.

O que acharam deste programa? Enviem os vossos comentários por email para [afriportug@dw-world.de](mailto:afriportug@dw-world.de)

E lembrem-se que podem voltar a ouvir esta emissão e ler os manuscritos na nossa página da Internet [www.dw-world.de/lbe](http://www.dw-world.de/lbe)

Até à próxima!